



INDUSTRY

Oil and gas industry

CHALLENGES

- ✓ Strict demands for the quality of technical translation, strict observation of terminology.
- ✓ Professional marketing adaptation of translated materials.
- ✓ Completion of a high volume projects in tight deadlines.

SOLUTION

- ✓ Recruitment of professionals with a field of expertise in oil and gas industry.
- ✓ Close interaction with the client, taking into account the client's wishes and values.
- ✓ A dedicated project team led by an experienced manager, a client orientated approach and effective reaction.

BENEFITS

- ✓ The high quality of the final product.
- ✓ The consideration of the client's demands.
- ✓ The timely completion of large scale projects.

Schlumberger is an international company, specializing in the area of oil and gas technology, project management and the development of information solutions, the objective of which is to provide services, increasing and improving the activity indicators of the company's clients. In order to achieve this objective, the company operates on the basis of its corporate culture, deep understanding of working operations and processes of clients and its wide experience in the area of development and implementation of technology solutions.

Janus was founded in 1996. In 2010, Common Sense Advisory named Janus as the third company in Eastern Europe in the field of language services.

SYNOPSIS

Schlumberger, the world leader in the area of technology for the oil and gas industry, provides its clients with all types of industry technology work; the search and exploration of deposits, drilling and measurement of the drilling process, assessment of layer parameters, well servicing, completion of wells and monitoring of extraction, information technology and consulting. The company works in more than 80 countries around the world.

Representing such a company in the market is a great responsibility. Therefore we give special attention to each order, ascertain the wishes of the client for all projects and check the work with particular care.



CHALLENGE

Cooperation began with the winning of a bid by Janus, which Schlumberger organized when choosing a supplier of language services. Janus was able to win, having shown itself as a reliable supplier with an impeccable reputation.

At the first stage it was important for us to learn about all the characteristics and wishes of the client concerning the translated materials. A glossary was created of terminology used and project instructions, which it was necessary to follow strictly.

The completion of large, urgent projects is not a simple task, especially at the very first stage of cooperation. But our specialists showed strong results and orders from Schlumberger were not limited to the translation of contracts, manuals for employees, technical guides and production catalogs. We also translated articles for the journal, which was particularly interesting as we were given the opportunity to present technical material on exploration and use at deep embedded deposits in a different perspective; using language which is more lively, vivid and interesting for the reader.

SOLUTION

Schlumberger strives to achieve perfection in all its areas of activity. Clients trust Schlumberger, especially when it comes to valuable or confidential information. The reputation of the company as a sincere and honest partner plays a key role in the winning and maintaining of clients' trust.

Janus helps Schlumberger in this, providing quality service and complete language support for the client's business.

We took on the completion of large projects, during the execution of which, effective reaction to the requests of the client, coordination of the project group's work, accuracy of the timetable created and the possibility of its adaptation all play a key role. The high level of preparation of Janus experts is also important, as well as translators with knowledge of the indicated theme, we recruited rewriters and copywriters, who help in the completion of all marketing translations at the appropriate level.

A personal manager and a special project team were delegated for work with Schlumberger, which facilitated the appropriate creation of dialog with the client and played an important role in the development of relationships between the companies.

Having created the foundations for cooperation, we are moving ahead and await new interesting, comprehensive tasks from the client, which we will try to cope with outstandingly. We are always ready to adopt a new, innovative solution and propose a means of interaction which is convenient for the client.